CLIENT-EXIT INTERVIEW Evaluation of the P4P pilot initiative in Pwani region

SECTION 0:   BACKGROUND INFORMATION

0.0 FACILITY IDENTIFICATION		
0.1 Region/*Mkoa*: (lookup menu in PDAs)	Region Code/*Namba ya Mkoa*: Pwani ....01 Morogoro ....02 Lindi................................03	
0.2 District/*Wilaya*: (lookup menu in PDAs)	District Code/ *Namba ya wilaya:* Rufiji Bagamoyo ………………………………… Kibaha Town/*Kibaha Mjini*............. Kibaha Rural/*Kibaha Vijijini* Kisarawe.. Mkuranga ………………………………….. Mafia ……………………………………………… Morogoro Urban/*Morogoro Mjini*.. Morogoro Rural/ *Morogoro vijijini*.. Mvomero... Kilwa …………………………………………….	
0.3 Facility name/*Jina la kituo cha tiba* (look up menu on PDAs)		
0.3a Facility UNIQUE ID (generated automatically in PDAs)		
0.4 Facility type/*Aina ya kituo cha tiba*	Regional Hospital/ *Hospitali ya Wilaya*..........................01 District Hospital/ *Hospitali ya Wilaya* ....02 Health Centre/ *Kituo cha Afya*....................................03 Dispensary/ *Zahanati*...04	CODE/ *Namba ya Jibu* |___|___|
0.5 Facility ownership/*Umiliki wa Kituo cha Tiba*	Government/Council/ *Serikali/Halmashauri*........................01 PARASTATAL/ *Shirika la Umma*...............................02 PRIVATE FOR PROFIT/ Binafsi/ya Kibiashara........................03 FAITH-BASED/ MISSION/CHURCH/ *Ya Dini/Misheni/Kanisa*....................04 DDH/ *Hospitali Teule ya Wilaya*.................05 VOLUNTARY ORGANISATION/ *Shirika la Kujitolea*............................06	CODE/

	OTHER (SPECIFY)/ *Milki ya aina nyingine* (*Ainisha*)_____88	*Namba ya Jibu* |___|___|

<table>
<tr><td colspan="3" align="center">INTERVIEW OUTCOMES
<i>Matokeo/Hatma ya Mahojiano</i></td></tr>
<tr><td>0.6 INTERVIEW DATE   (DAY, MONTH, YEAR E.G. 02/02/11)
<i>TAREHE YA MAHOJIANO (SIKU,MWEZI,MWAKA 02/02/11)</i></td><td>|__|__|-|__|__|-|__|__|__|__|

|__|__|-|__|__|-|__|__|__|__|</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="3" align="center">INCLUSION QUESTIONS
<i>MASWALI YA VIGEZO VYA KUSHIRIKI KWENYE UTAFITI</i>
IDENTIFY WOMEN ALONE OR WOMEN WITH CHILDREN UNDER ONE YEAR
<i>TAMBUA WANAWAKE PEKEE AU WANAWAKE WENYE WATOTO CHINI YA MWAKA MMOJA</i></td></tr>
<tr>
<td>0.7</td>
<td>For what type of service did you come for today? Circle all that apply
<i>Je, leo umekuja kwa ajili ya huduma gani? Weka alama ya √ kwa kila jibu sahihi</i>
ANTENATAL CARE
<i>Huduma ya mama wajawazito...o1</i>
POSTNATAL – FOLLOW UP MOTHER
<i>Huduma ya kina-mama baada ya kujifungua...02</i>
POSTNATAL – FOLLOW UP BABY UNDER TWO MONTHS
<i>Huduma ya Afya ya Mtoto chini ya miezi miwili Baada ya Kuzaliwa...............03</i>
POSTNATAL FOLLOW UP MOTHER AND BABY WITHIN TWO MONTHS OF DELIVERY
<i>Huduma ya Afya ya Mama na Mtoto Baada ya miezi miwili Kujifungua ....04</i>

CHILDHOOD VACCINATIONS UNDER ONE YEAR
<i>Chanjo ya mtoto chini ya mwaka mmoja........................... .... 05</i>

CHECK UP FOR SELF FOR FEVER
<i>Uchunguzi wa homa kwa mama...06</i>
<i>CHECK UP FOR SELF FOR COUGH</i>
<i>Uchunguzi wa kukohoa kwa mama.. 07</i>
<i>CHECK UP FOR SELF FOR DIARRHOEA</i>
<i>Uchunguzi wa kuharisha kwa mama.. 08</i>

CHECK UP FOR CHILD UNDER FIVE FOR FEVER
<i>Uchunguzi wa homa kwa mtoto chini ya miaka 5...09</i>
<i>CHECK UP FOR CHILD UNDER FIVE FOR COUGH</i>
<i>Uchunguzi wa kukohoa kwa mtoto chini ya miaka 5.................................... 10</i>
<i>CHECK UP FOR CHILD UNDER FIVE FOR DIARRHOEA</i>
<i>Uchunguzi wa kuharisha kwa mtoto chini ya miaka 5................................. 11</i></td>
<td><i>Namba ya Jibu</i>
|__|__|</td>
</tr>
<tr>
<td>0.8</td>
<td>Have you consulted with a doctor/medical person here today?
<i>Je, umeonwa na daktari au muhudumu yeyote wa afya leo?</i></td>
<td></td>
</tr>
</table>

	Yes **Ndiyo**..**01** No **Hapana** **02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
0.9	Do you normally reside in this area? **Je, wewe ni mkazi wa eneo hili?** Yes **Ndiyo**..**01** No **Hapana** **02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
0.10	Are you aged 16 years old and above? **Je, una umri wa miaka 16 na kuendelea?** Yes **Ndiyo**..**01** No **Hapana** ....**02** **[If answer to questions 0.8, 0.9 or 0.10 is NO then, terminate the interview]** *Kama jibu la swali Namba 0.8, 0.9 au 0.10 ni Hapana, sitisha mahojiano*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

ASK FOR CONSENT SECTION – read information sheet

• Have you understood? Do you have any questions? *Je, umeelewa? Una swali lolote?*	

0.11 Is it okay that we proceed with the interview? *Je uko tayari Kuendelea na mahojiano?* YES *Ndiyo...01* NO *Hapana..02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No – terminate the interview *Kama jibu ni hapana sitisha mahojiano*	
0.12	CONSENT: I certify that I have explained this study to the interviewee and that s/he understands the nature and purpose of the study and consents to participate. S/he has been given an opportunity to ask questions which have been answered satisfactorily. *Ridhaa: Ninadhibitisha kwamba nimwelezea mhojiwa kuhusu utafiti huu na kwamba amelewa aina na madhumuni ya utafiti na amekubali kushiriki.Mhojiwa amepata nafasi ya kuuliza maswali na amejibiwa ipasavyo* YES *Ndiyo……………………………………………………………………….01* NO *Hapana..02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No – terminate the interview *Kama jibu ni hapana sitisha mahojiano*
0.13	Time Interview Started. *Muda wa kuanza mahojiano…………….*	HOUR MINUTE *SAA* |__||__| *DAKIKA*|__||__|

SECTION 1: INDIVIDUAL IDENTIFICATION

	I'm going to ask you some background information. This will help us to describe the types of people who use health service *Sasa nitakuuliza maswali yanayohusu taarifa zako muhimu. Hii itatusaidia kuelewa aina gani ya watu wanaotumia huduma za afya*		
1.0	Name of the respondent/woman **Jina la mhojiwa/mama**	|_____|	
1.1	What is your date of birth? (day, month, and year that you were born) **Umezaliwa lini? (tarehe, mwezi na mwaka uliozaliwa)**	DAY /MONTH/ YEAR **TAREHE** MWEZI **MWAKA |___|-|___|-|_____|** DON'T KNOW YEAR **SIJUI MWAKA..................................**98 |___||___|	
1.2	How old were you on your last birthday? **Kwa mara ya mwisho ulipoadhimisha siku yako ya kuzaliwa, ulikuwa unatimiza miaka mingapi?** [AGE IN COMPLETED YEARS] [*ANDIKA UMRI KWA MIAKA KAMILI*]		|___|___|
1.3	In which village, district and region do you live? *Unaishi katika kijiji, wilaya na mkoa gani?*	VILLAGE *Kijiji* |_____| DISTRICT **Wilaya** |_____| REGION *Mkoa* |_____|	
1.4	Have you lived in this area for the last six months? *Je, umekuwa ukiishi katika eneo hili kwa kipindi cha miezi sita iliyopita?*	YES *Ndiyo............01* NO *Hapana........02*	**CODE** **Namba ya** **Jibu** **|__|__|**

1.5	What is your relationship to your household head? ***Mkuu wa kaya ni nani kwako?*** **[DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE]** **[*USISOME ORODHA HII. ANDIKA JIBU MOJA TU*]**	Head of household ***Mimi mwenyewe ndiye mkuu wa kaya Mku....................................01*** Husband / wife ***Mme/mke................................02*** Daughter /son ***Binti/kijana.............................03*** Grand daughter /grand son ***Mjukuu....................................04*** Daughter in law / son in law ***Mkwe.......................................05*** Sister/brother ***Dada/kaka..............................06*** Sister in law /brother in law ***Wifi/shemeji***...............................07 Mother /father ***Mama/baba***..............................08 Mother in law / father in law ***Mama/baba mkwe***...................09 Niece / nephew ***Mpwa***...10 Aunt /uncle ***Shangazi/mjomba***....................11 Other relative (specify) ***Undugu mwingine (ainisha) ....12*** Household maid/domestic ***Msaidizi wa kazi za nyumbani*** ***..13*** **Grand parent** **Babu/bibi..................................14** OTHER (specify) ***Uhusiano mwingine (ainisha)*** _____88	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
1.6	Have you ever attended school? ***Umewahi kusoma shule?***	YES ***Ndiyo..01*** NO ***Hapana.......................................02***	If no, skip to 1.8 CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|

1.7	What is the highest level of schooling that you achieved? ***Umehitimu kiwango gani cha juu cha elimu?*** **[DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE]** *[USISOME ORODHA HII. WEKA JIBU MOJA TU]*	Some primary school ***Sikuhitimu darasa la saba.........01*** Completed primary school ***Nimehitimu elimu ya shule ya msingi.......................................02*** Some secondary school ***Sikuhitimu kidato cha nne/sita ....03*** Completed secondary school ***Nimehitimu elimu ya kidato cha nne/sita.....................................04*** Completed college education ***Nimehitimu elimu ya chuo..........05*** Completed University education ***Nimehitimu chuo kikuu..............06*** Don't know ***Sijui..98***	CODE **Namba ya Jibu** **|__|__|**
1.8	What is your main current occupation? ***Kazi yako kuu kwa sasa ni ipi?*** **[DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE]** *[USISOME ORODHA.WEKA JIBU MOJA TU]*	Public servant ***Mtumishi wa umma..................01*** Private formal sector ***Mwajiriwa katika sekta binafsi..02*** Subsistence farmer ***Mkulima mdogo.........................03*** Large scale farmer ***MKulima mkubwa....................04*** Self employed/small business ***Ajira binafsi/ biashara ndogo ndogo...05*** Self employed / large business ***Ajira binafsi/ biashara kubwa....06*** Taking care of the home/children ***Natunza familia /watoto..........07*** Student ***Mwanafunzi..............................08*** Retired ***Nimestaafu...............................09*** Looking for work ***Natafuta kazi.............................10*** Other (Specify) ***Nyingine (ainisha) _____88***	CODE *Namba ya Jibu* **|__|__|**

1.9	What is your religion? *Dini yako ni ipi?* [DO <u>NOT</u> READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] [*USISOME ORODHA HII. ANDIKA JIBU MOJA TU*]	Catholic *Mkatoliki....................................01* Protestant/other Christian *Mprotestanti/Mkristo mwingine ....02* Hindu *Mhindu.....................................03* Muslim *Muislamu....................................04* Traditional *Dini ya Jadi.................................05* No religion *Sina dini.....................................06* Other (specify) *Nyingine (ainisha)* _____88	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
1.10	Are you currently married or do you have a male partner? *Je, kwa sasa umeolewa au una mwenza?*	Never married *Sijawahi kuolewa........................01* Married *Nimeolewa................................02* Living with partner *Naishi na mwenza......................03* Divorced/separated *Nimeachika/tumetengana.........04* Widowed *Mjane..05* Other (specify) *Mwingine (ainisha)....................88*	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
1.11	Did you bring a child to the health facility? *Ulimleta mtoto hapa kituoni?*	YES *Ndiyo...01* NO *Hapana......................................02*	CODE **If answer is No, skip to section 2** *Namba ya Jibu* |__|__| *Kama jibu ni Hapana, acha nenda sehemu ya pili (2)*
1.12	Is this the first time the child is brought to the facility? *Hii ni mara ya kwanza kumleta mtoto kwenye kituo hiki?*	YES *Ndiyo..................................01* NO *Hapana..............................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

1.13	What is the child's sex *Mtoto ni wa jinsia gani?*	Female *WaKike.............................01* Male *WaKiume............................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
1.14	What is the age of the child? *Mtoto ana umri gani?* **ENTER COMPLETED YEARS AND MONTHS – IF THE CHILD IS MORE THAN 4 YEARS AND ELEVEN MONTHS TERMINATE THE INTERVIEW** *ANDIKA MIAKA NA MIEZI KAMILI. KAMA MTOTO ANA UMRI WA ZAIDI YA MIAKA 4 NA MIEZI 11 SITISHA MAHOJIANO*	YEARS *Miaka..* |__|__| MONTHS *Miezi.......................................*|__|__|	
1.15	How are you related to the child? *Una uhusiano gani na mtoto huyu?*	Mother *Mama...01* Female care giver (including other family member) *Mlezi wa kike (ikiwemo ndugu wengine).......................................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

SECTION 2: TIME AND EXPENSE ASSOCIATED WITH CARE SEEKING – GENERAL
SEHEUMU YA PILI: MUDA NA GHARAMA NYINGINE ZINAZOHUSIANA NA UPATIKANAJI WA MATIBABU KWA UJUMLA

Now I would like to ask you about your general experiences when seeking care here today in terms of time and expense *Sasa ningependa kukuuliza kuhusu uzoefu wako kwa ujumla kuhusiana na muda na gharama ulizotumia katika kupata huduma hapa leo*

2.1	What was the main form of transport you used to travel to the health facility today? *Kwa leo umetumia aina gani ya usafiri kufika katika kituo hiki cha tiba?*	Private car *Gari binafsi................01* Taxi car *Gara aina ya Taksi...02* Taxi moto *Bodaboda Bajaji.......03* Motorbike *Piki piki....................04* Minbus *Daladala..................05* Bus *Basi...........................06* Bicycle *Baiskeli....................07* Foot *KwaMiguu................08* Other *Nyingine...................88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.2	How long did it take you to reach this facility today? *Ilikuchukua muda gani kufika kwenye kituo hiki cha tiba?* **[RECORD TIME IN HOURS AND/OR MINUTES AS APPROPRIATE]** *[ANDIKA MUDA KATIKA SAA NA/AU DAKIKA KAMA INAVYOSTAHILI]*	HOURS *Masaa...........................* MINUTES *Dakika..........................* DON'T KNOW *Sijui...........................98*	|__|__| |__|__| |__|__|
2.3	How much did you pay for travel to get to this facility today? *Umelipia kiasi gani cha pesa kwa usafiri kufika kituoni?*	Amount (Tsh) *Kiasi cha pesa (TSh).......* NOTHING *Sijatumia pesa...........97* DON'T KNOW *Sijui...........................98*	|_____| CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.4	Is this the closest facility to your home offering maternal and child health services? *Je, hiki ni kituo cha karibu na nyumbani kwako kitoacho huduma ya mama na mtoto?*	YES *Ndiyo.................01* NO *Hapana..............02* *Don't know Sijui......98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.5	INTERVIEWER TO RECORD: The time spent waiting at the facility before being first seen by the medical service provider? *MUHOJAJI AANDIKE: Muda uliotumika kusubiri huduma kituoni kabla ya kuonwa na mtoa huduma* **[**RECORD TIME IN HOURS AND/OR MINUTES AS APPROPRIATE**]** *[ANDIKA MUDA KATIKA SAA NA/AU DAKIKA KAMA INAVYOSTAHILI]*	HOURS *Masaa...........................* MINUTES *Dakika..........................* DON'T KNOW *Sijui...........................98*	|__|__| |__|__| *Namba ya Jibu* |__|__|

2.6	Do you think the waiting time till you first saw a medical service provider was too long? *Unadhani muda uliosubiri kupata huduma ni mrefu sana?*	Yes *Ndiyo.................01* No *Hapana..............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.7	INTERVIEWER TO RECORD: The time spent in consultation with the medical service provider *MUHOJAJI AANDIKE: Muda uliotumika katika wakati mteja akiwa na mtoa huduma* [RECORD TIME IN HOURS AND/OR MINUTES AS APPROPRIATE] [*ANDIKA MUDA KATIKA SAA NA/AU DAKIKA KAMA INAVYOSTAHILI]*	HOURS *Masaa...........................* MINUTES *Dakika.........................* DON'T KNOW *Sijui...........................98*	|__|__| |__|__| *Namba ya Jibu* |__|__|
2.8	Did you or anyone pay for any of the services that you received here today? *Umelipa au kuna mtu mwingine amekulipia huduma za afya ulizipewa leo?*	YES *Ndiyo…….….....01* NO *Hapana……..…..02* Don't Know *Sijui……….…..98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| **If no skip to 2.13** *Kama jibu ni Hapana, acha nenda swali 2.13*
2.9	How much was paid in total excluding transport? *Ni kiasi gani kilicholipwa ukiondoa gharama za usafiri?*	State amount in Tsh *Taja kiwango kwa shilingi za TSh* |_____|	
2.10	What did you pay for today and provide estimate of amount paid where possible in Tsh? *Je, leo umelipia huduma gani? Tafadhali taja kiwango kwa shilingi za kitanzania, kama inawezekana!*	REGISTRATION FEE *Gharama za usajili.............01* CONSULT *Kumuona daktari...............02* DRUGS *Madawa...........................03* TESTS *Uchunguzi.........................04* CARD *Kadi...................................05* OTHER (Specify) *Nyingine (ainisha)* |_____|.....88 DON'T KNOW *Sijui...................................98*	multiple choice *Jaza kwa kila chaguzi itakayotajwa* |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| CODE *Namba ya Jibu.* |__|__|
2.10	Do you have any debts/balances to be paid later? *Una deni lolote unalotakiwa kulilipa baadae?*	YES *Ndiyo………………………….01* NO *Hapana………………………02* DON'T KNOW *Sijui…………………………….98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

2.11	What was the main source that the money came from that was used to pay for health care today? *Fedha ulizotumia kulipia/ kugharimia za huduma za matibatu ulizopata leo umezipata wapi?*	Savings *Akiba……..…………………..……01* Health Insurance *Bima ya afya…………………….…..…02* Selling household possessions *Kuuza vifaa vya nyumbani.…03* Selling land *Kuuza ardhi……………………………04* From a friend or relative *Kutoka kwa rafiki/ndugu……………………..05* From someone other than family/friends *Kutoka kwa mtu tofauti na ndugu/rafiki……………………..06* Other (Specify) *Sehemu nyingine (ainisha)_____88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.12	Do you think the amount you paid for the services was affordable, too expensive or too low? *Unadhani kiasi cha fedha ulizolipa leo kupata huduma ni kiasi unachoweza kumudu au ghali sana au ndogo sana?* [READ OUT RESPONSES & SELECT ONE] [*SOMA MAJIBU NA CHAGUA MOJA*]	Affordable *Nafuu…………………………….01* Too much **Ghali sana……………………………02** Too low *Kidogo sana………………………………03* Don't know *Sijui……………………………….98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.13	Have you been prescribed drugs for purchase outside the facility? *Umeandikiwa dawa kwa ajili ya kununua nje ya kituo cha tiba?*	YES *Yes……………….…………………01* N0 *Hapana………………………………02* DON'T KNOW *Sijui……………………………….98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
2.14	Have you been referred for tests outside this facility? *Umetakiwa kwenda kupimwa nje ya kituo hiki cha tiba?*	YES *Ndiyo…………………………………01* NO *Hapana………………………………02* DON'T KNOW *Sijui……………………………….98*	If no, or don't know SKIP to 2.16 CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

2.15	Which tests were you referred for? *Ni vipimo gani ulivyotakiwa kwenda kupimwa nje ya kituo hiki?* *[Circle all applies]* *Zungushia majibu sahihi*	Urine test *Mkojo………………………01* Blood test *Damu…………………………02* Ultrasound test *Sono…………………………03* Malaria test *Damu ya malaria……………04* HIV test *Virusi vya UKIMWI……………05* Others (specify) *Kingine (ainisha)_____ 88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| |__|__| |__|__| |__|__| |__|__| |__|__|
2.16	Are you covered by any health insurance scheme? *Unahudumiwa na mfuko wa bima yeyote ya afya?*	YES *Ndiy…………………..01* NO *Hapana………………02* DON'T KNOW *Sijui………………..98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no skip to SECTION 3 *Kama jibu ni Hapana, nenda SEHEMU YA 3*
2.17	Which scheme you are a member of? *Uko katika mfuko gani wa bima ya afya?*	NHIF *Mfuko Taifa wa Bima ya Afya…01* *CHF/TIKA………………………02* *SHIB……………………………03* Private scheme *Mfuko wa bima binafsi…………..04* Other (Specify) *Nyingine (ainisha)_____88*	CODE multiple choice |__|__| |__|__| |__|__| |__|__| |__|__|
2.18	Have you been a member of this scheme for more than a year? *Umekuwa mwanachama wa mfuko huo wa bima kwa zaidi ya mwaka?*	YES *Ndiyo…………………………01* NO *Hapana………………………02* DON'T KNOW *Sijui…………………………..98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

SECTION 3   GENERAL EXPERIENCES OF CARE AND SATISFACTION WITH SERVICES
SEHEMU YA 3: UZOEFU WA JUMLA KUHUSU HUDUMA NA KURIDHIKA NA HUDUMA

3.1	What was the most important reason for you choosing this health facility for your visit today rather than an alternative source of care? *Nini cha msingi kilichokufanya kuchagua kuja kupata huduma hapa na sio sehemu nyingine yeyote?*	Close to home *Karibu na nyumbani.............01* Low cost *Gharama ndogo..................02* Provider attitude *Tabia ya watumishi.............03* Know provider *Namfahamu muhudumu......04* Availability of drugs *Upatikanaji wa dawa..........05* Availability of equipment *Uwepo wa vifaa..................06* Availability of female provider *Uwepo wa muhudumu wa kike.....................................07* Facility Condition *Hali ya kituo.........................08* Recommendation or referral *Nilielekezwa au rufaa..........09* Provide delivery care services *Uwepo wa huduma ya kujifungua…………………………10* Overall facility quality *Ubora wa huduma zinazotolewa ………………………………………11*	CODE Single *choice* *Namba ya Jibu* *Chagua jibu moja* |__|__|
3.2	What was the name of the person who provided care to you or your child today? *Mtu aliyekuhudumia mtoto wako anaitwa nani?*	|_____|	Verify cadre against name of staff in roster *Hakiki kada na jina la mtu kama ilivyoonyesh wa kwenye mpango wa kazi kwa wahudumu*
3.3	Was the [health worker name] male or female? *Je, muhudumu huyo aliyekuhudumia ni mwanaume au mwanamke?*	MALE *Mwanaume.......01* FEMALE *Mwanamke.......02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

3.4	[INTERVIEWER TO ADD: cadre of the health worker who attended to the patient] *MUHOJAJI AONGEZE: Kada ya muhudumu aliyemudumia mteja* [DO NOT READ LIST. CODE FOR ALL THAT APPLY AND PROBE BY ASKING 'ANY OTHER'] [*USISOME ORODHA HII. ANDIKA YALE YOTE YANAYOHUSIKA NA DODOSA KWA KUULIZA "MUHUDUMU GANI MWINGINE"]*	DOCTOR *Daktari.............01* NURSE / MIDWIFE *Nesi/mkunga.....02* OTHER (specify) *Mwingine (ainisha)_____88*	CODE single choice *Jaza kwa kila chaguzi itakayotajwa* |__|__| |__|__| |__|__|
3.5	Did you ask questions to the health worker today? *Ulimuuliza maswali muhudumu afya leo?*	YES *Ndiyo................01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 3.9 *Kama jibu ni Hapana, nenda swali 3.9*
3.6	Did the health worker answer your questions? *Muhudumu huyo alijibu maswali yako?*	YES *Ndiyo................01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 3.9 *Kama jibu ni Hapana, nenda swali 3.9*
3.7	Did you understand the answer to your questions? *Ulielewa jibu/majibu ya swali/maswali yako?*	YES *Ndiyo................01* NO *Hapana............02*	If no, skip to 3.9 *Kama jibu ni Hapana, nenda swali 3.9* CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
3.8	Were you satisfied with the answer to your questions? *Je, uliridhika na majibu ya swali lako?*	YES *Ndiyo................01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
3.9	Were you prescribed drugs by the person who attended to you? *Mhudumu aliyekuhudumia leo alikuandikia dawa?*	YES *Ndiyo................01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no skip to 3.11 *Kama Hapana nenda swali la 3.11*
3.10	Were you able to get the drugs at this health facility today? *Je, kwa leo umeweza kupata dawa kutoka katika kituo hiki cha tiba?*	YES *Ndiyo................01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

3.11	Now I want to ask you about your experience at the facility here today. *Ningependa kukuuliza maswali kuhusu uzoefu ulioupata katika kituo hiki leo* [INTERVIEWER: Read the statements below and use these codes where appropriate] Yes *Ndiyo..01* No *Hapana...02* Not sure *Sidhani/sina uhakika..03* Not applicable *Haihusiki...04*	
A	Did the health provider spent sufficient time with you? *Je, mtoa huduma aliyekuhudumia alitumia muda wa kutosha akiwa nawe?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
B	Were you given adequate information concerning your illness or treatment? *Je, ulipatiwa taarifa za kina kuhusiana na ugonjwa au matibabu yako?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
C	Has the health provider/s done a good job at explaining your condition? *Mhudumu wa afya alifanya kazi nzuri katika kukuelezea hali yako?*?	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
D	Have you been treated with respect and dignity by the facility staff? *Unadhani umetibiwa kwa nidhamu na utu na watumishi wa kituo?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
E	Were you attended to in privacy without being seen by others? *Ulihudumiwa katika mazingira ya usiri bila kuonwa na mtu/watu mwingine/wengine?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
F	Were you attended to in privacy without being heard by others *Ulihudumiwa katika mazingira ya siri bila kusikika na mtu/watu wengine?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
G	Is the facility environment clean? *Je, mazingira ya kituo ni masafi?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
H	Are you confident that the drugs prescribed will improve your health? *Je, una imani kwamba dawa ulizoandikiwa zitakutibu?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
I	Is the cost of the service/treatment received today reasonable? *Je, gharama za huduma/matibabu ya leo zinaridhisha?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
J	Was the cost of transport to the facility today reasonable? *Je, gharama za usafiri uliotumia kuja kituoni leo ni za kuridhisha?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
K	Is the facility opening hour adequate to meet your needs? *Je, muda ambao kituo kinafunguliwa unakidhi mahitaji yako?*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|

L	Has the overall quality of the service received been satisfactory? *Kwa ujumla kiwango cha ubora wa huduma ulizopatiwa kinaridhisha*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
3.12	Would you recommend this facility to your friends / family members? *Je, unaweza kupendekeza matumizi ya kituo hiki kwa marafiki/wanafamilia wako?*	YES *Ndiyo…………………………01* NO *Hapana……………………02* DON'T KNOW *Sijui………………………..98*
3.13	Now I want to ask you about your feelings towards health workers in the facility. *Sasa ninataka kukuuliza maswali kuhusu jinsi unavyojisikia kuhusiana na wafanyakazi wa afya katika kituo hiki* [INTERVIEWER: Read the statements below and use these codes where appropriate] Yes *Ndiyo..01* No *Hapana..02* Not sure *Sidhani/sina uhakika...03*	
A	You trust in the abilities of the health workers in this facility *Unaamini uwezo wa utendaji kazi wa wahudumu waliopo katika kituo hiki*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
B	You completely trust the health worker's decisions about medical treatment in this facility *Unaamini kwa dhati kabisa juu ya maamuzi ya kitabibu yatolewayo na wafanyakazi wa afya wa kituo hiki*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
C	The health workers in this facility are very friendly and approachable *Wafanyakazi wa kituo hiki wana moyo wa kirafiki sana na wanaingilika*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
D	The health workers in this facility seem to have a good relationship and work well as a team *Wafanyakazi wa kituo hiki wanaonekana wana mahusiano mazuri na wanafanya kazi kwa ushirikiano*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
E	The health workers in this facility care more about rich than poor people *Wafanyakazi wa kituo hiki wanajali sana watu matajiri kuliko watu masikini*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|
F	The health workers in this facility care as much or more about your health than you do *Wafanyakazi katika kituo hiki wanajali sana afya yako kuliko unavyojijali*	CODE *Namba ya Jibu*: |__|__|

SECTION 4: ANTENATAL CARE CLIENT
SEHEMU YA 4: HUDUMA KWA WATEJA WAJAUZITO

ONLY ASK TO WOMEN WHO RESPONDED THAT THEY HAD AN ANC VISIT IN INCLUSION CRITERIA SECTION 0

ULIZA MASWALI HAYA KWA WANAWAKE WALIOSEMA KUWA WALIHUDHURIA HUDUMA YA WAJAWAZITO KATIKA KIGEZO CHA KUSHIRIKI HAPO SEHEMU 0

	Now I would like to ask you about the services you received today Nangependa sasa kukuuliza kuhusu huduma ulizopata leo		
4.1	Do you have an antenatal card book or an immunisation card with you today? *Una kadi ya kliniki ya mama mjazito au kadi ya chanjo leo?*	Yes, card book seen *Ndiyo, nimeiona kadi ya kiliniki ya ujauzito.......................................01* Yes, card book not seen *Ndiyo, kadi ya kiliniki haikuonekana............................. 02* No, card book at facility *Hapana, hakuna Kadi ya kiliniki za wajawazito katika kituo cha tiba.. 03* No card book *Hakuna kadi ya kiliniki...04*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If 02, 03, 04, skip to 4.5 *Kama 02, 03, 04 nenda swali 4.5*
4.2	Check antenatal card or immunisation card and note if there is any record of the client having had tetanus toxoid vaccination *Angalia kwenye kadi ya kiliniki ya wajawazito na kadi ya chanjo kama kuna taarifa yoyote inayoonyesha kama mteja alipata chanjo ya pepopunda.*	Yes 1 time *Ndiyo mara (1) moja ....01* Yes 2 or more times *Ndiyo mara (2)mbili.....................02* No *Hapana..03*	**CODE** *Namba ya Jibu* |__|__|
4.3	How many weeks pregnant is the client according to the antenatal card/book? *Ujauzito wake una wiki ngapi kama inavyoonyesha katika kadi yake ya kiliniki?*	..........WEEKS *Wiki...* |_____|	

4.4	Does the card/book indicate the client has received intermittent preventive treatment for malaria *Kadi ya ujauzito/kitabu inaonyesha kuwa mteja amepata kinga ya malaria wakati wa ujauzito?*	Yes 1 time *Ndiyo mara (1) moj................ .....01* Yes 2 or more times *Ndiyo mara (2) mbili....................02* No *Hapana..03*	**CODE** *Namba ya Jibu* |__|__|
4.5	How long have you been pregnant? *Ujauzito wako una umri gani?* **[**RECORD TIME IN EITHER MONTHS OR WEEKS AS APPROPRIATE**]** **[ANDIKA MUDA KATIKA MIEZI AU WIKI KAMA INAVYOTAKIWA]**	 MONTHS *Miezi...* |_____| WEEKS *Wiki...* |_____|	
4.6	Is this your first pregnancy? *Hii ni mimba yako ya kwanza?*	YES *Ndiyo..01* NO *Hapana..02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.7	Is this your first antenatal care visit at this facility? *Hii ndiyo mara yako ya kwanza kuhudhuria huduma ya mama wajawazito katika kituo hiki cha tiba?*	YES *Ndiyo..01* NO *Hapana..02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If yes, skip to 4.9 *Kama hapana nenda swali 4.9*
4.8	Including this visit how many antenatal care visits have you had to this facility during this pregnancy? *Ukijumuisha mahudhurio yako ya leo, ni mara ngapi umekuja katika kituo hiki cha tiba wakati wa ujauzito wako huu?*	|_____| Don't know/ Not applicable.....98 *Sijui/haihusiki..98*	
4.9	How many visits have you had to other health facilities during this pregnancy? *Mara ngapi umehudhuria katika vituo vingine vya tiba wakati wa huu ujauzito wako?*	|_____| Don't know/ Not applicable.....98 *Sijui/haihusiki..98*	

4.10	For this pregnancy, how many weeks or months of pregnant were you when you first received antenatal care? ***Ulianza kiliniki wakati mimba yako ikiwa a miezi /wiki ngapi?***	WEEKS ***Wiki..........................*** MONTHS ***Miezi.....*.....................* DON'T KNOW /CAN'T REMEMBER ***Sijui/siwezi kukumbuka............98***	|_____| |_____| |_____|
4.11	During the visit today were you weighed? ***Leo umepima uzito?***	YES ***Ndiyo....................01*** NO ***Hapana.................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
4.12	During the visit today was your height measured? ***Leo umepima urefu?***	YES ***Ndiyo....................01*** NO ***Hapana.................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
4.13	During the visit today, did someone measure your blood pressure? ***Leo kuna mtu aliyekupima shinikizo la damu?*** EXPLAIN**:** This is when someone wraps a wide cloth around your arm above your elbow and you feel squeezing and pressure on your arm, which is then released after some time. ***ELEZa: Hapa ni wakati mtu amekuzungushia kipande kipana cha kitambaa juu ya kiwiko chako cha mkono alafu unahisi kubanwa na shinikizo ambayo huachiwa baada ya muda.***	YES ***Ndiyo....................01*** NO ***Hapana.................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
4.14	During this visit, did you give a urine sample? ***Leo umepima mkojo?*** EXPLAIN: Did someone ask you to collect your urine in a small bottle or pot for some medical tests? ***FAFANUA: Je kuna mtu aliyechukua mkojo wako katika kichupa kidogo kwa ajili ya uchunguzi wa kitabibu?***	YES ***Ndiyo....................01*** NO ***Hapana.................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|

4.15	During this visit, did you give a blood sample? *Leo umetoa damu?* EXPLAIN: Did someone prick your finger or your arm with a needle to collect blood for some medical tests? *FAFANUA: Kuna mtu aliyekuchoma sindano katika kidole chako ilikuchukua damu kwa ajili ya uchunguzi wa kitabibu?*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.16	During this visit, did the provider palpate your tummy? *Katika ujio wako wa leo muhudumu wa afya amekuchunguza tumbo lako kwa kuligusa?* EXPLAIN: Did the health worker make you lie down on a table or couch and touch your tummy? *FAFANUA: Mhudumu wa afya alikulaza kwenye meza au kitanda na kukufanyia uchunguzi wa tumbo lako.*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.17	During this visit, was your uterine height measured? *Katika ujio wako wa leo umepimwa ukubwa wa mimba?* EXPLAIN: This is when the provider measures your tummy using a measurement tape. *FAFANUA: Hii ni pale mhudumu wa afya anapima tumbo kwa kutumia kipimo cha urefu.*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.18	During this visit, did the provider examine your hands? *Katika ujio wako wa leo muhudumu wa afya amekuchunguza mikono yako?*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.19	During this visit, did the provider listen to the babies heart beat by placing an instrument on your tummy? *Katika ujio wako wa leo muhudumu wa afya amesikiliza mapigo ya moyo ya mtoto kwa kuweka kifaa juu ya tumbo lako?*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.20	During this visit did the provider estimate your delivery or due date? *Je leo mhudumu wa afya amekadiria tarehe za kujifungua?*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

4.21	During this visit did the provider schedule your birth at this or another facility? *Katika ujio wako wa leo muhudumu wa afya amekupangia kujifungua katika kituo hiki cha tiba au katika kituo kingine?*	YES, at this facility *Ndiyo, katika kituo hiki.........................01* YES, at another facility *Ndiyo, katika kituo kingine...................02* NO *Hapana..................03*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.22	During this visit, did the provider advise you about your diet (that is what to eat and drink during pregnancy)? *Katika ujio wako wa leo mhudumu wa afya amekupa ushauri kuhusu lishe (hii ni kuhusu nini unatakiwa kula na kunywa wakati wa ujauzito)*	YES *Ndiyo......................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No, skip to 4.24 **Kama jibu ni hapana nenda swali 4.24**
4.23	What did the health provider advise you to eat during pregnancy? *Muhudumu wa afya amekushauri uwe unakula nini wakati wa ujauzito?* (DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") *USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, KUNA VYAKULA VINGINE).*	Green leafy vegetables *Mboga za ajani..........* Milk *Maziwa......................* Meat and poultry *Nyama......................* Fruit and nuts *Matunda na karanga/njugu/korosho..............................* Other (specify) *Vingine (fafanua)* _____	CODE 1 OR 2 for each item *Andika 1 au 2 kila chaguzi* |____| |____| |____| |____| |____|
4.24	During this visit, did a health worker give you iron pills, folic acid or iron with folic acid, or give you a prescription for them? *Katika ujio wako wa leo muhudumu wa afya amekupa vidonge vya madini ya chuma, foliki asidi au vidonge vya madini ya chuma na foliki aside au amekupa maelekezo aliyoandikiwa kuhusu vidonge hivyo?*	YES *Ndiyo.....................01* NO *Hapana..................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No, skip to 4.28 *Kama jibu Hapana, nenda swali 4.28*

4.25	ASK TO SEE THE CLIENT'S IRON/FOLIC ACID/IRON WITH FOLIC ACID PILLS OR PRESCRIPTION FOR IT. *MWOMBE MTEJA AKUONYESHE VIDONGE VYA MADINI YA CHUMA/FOLIKI ASIDI/VIDONGE VYA MADINI YA CHUMA NA FOLIKI ASIDI AU MAELEKEZO ALIYOANDIKIWA KUHUSU VIDONGE HIVYO*	SAW PILLS *Nimeona vidonge.. 01* SAW PRESCRIPTION *Nimeona* maelezo ya **daktari........ ....02** NO PILLS OR PRESCRIPTION SEEN *Sijaona vindonge wala maelezo ya daktari..................03*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.26	During this or previous visits, has a health worker discussed with you the side effects of the iron pill? *Wakati wa ujio wa leo au uliopita, muhudumu wa afya alijadiliana na wewe juu ya madhara yatokanayo na vidonge vya madini ya chuma*	YES *Ndiyo.................01* NO **Hapana...............02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No, skip to 4.28 **Kama jibu ni hapana nenda swali 4.28**
4.27	Please tell me any side effect of the iron pill that you know of. *Tafadhari niambie madhara yoyote unayoyajua yatokanayo na vidonge vya madini ya chuma?*	Nausea *Kichefuchefu..........01* Constipation *Kukosa choo...........02* Black stools *Kuapata choo cheusi.....................03* Other (specify) *Madhara mengine.88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.28	During this visit has a health provider given you or prescribed any anti-malarial drugs? *Katika ujio wako wa leo, muhudumu wa afya amekupa au kukuandikia dawa za malaria?*	YES *Ndiyo.....................01* NO **Hapana..................02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No, skip to 4.30 *Kama jibu ni hapana nenda swali 4.30*
4.29	ASK TO SEE THE CLIENT'S ANTIMALARIAL PILLS OR PRESCRIPTION FOR IT. *MWOMBE MTEJA AKUONYESHE VIDONGE VYA MALARIA AU MAHALI ALIPOANDIKIWA MAELEZO YA DAWA ZA MALARIA*	SAW PRESCRIPTION *Nimeona maelezo ya daktari........ ....02* NO PILLS OR PRESCRIPTION SEEN *Sijaona vindonge wala maelezo ya daktari..................03*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

4.30	During this visit has a health worker asked you whether you had ever received an injection to the arm to prevent the baby getting tetanus that is convulsions after birth? *Katika ujio wako wa leo, muhudumu wa afya amekuuliza kama umeshawahi kuchoma sindano kwenye mkono kwa ajili ya kumkinga mtoto asipate tetenasi, [hii ni kifafa cha mimba baada ya kujifungua?]*	YES *Ndiyo....................01* NO *Hapana*...................02	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.31	Have you ever received such an injection, including one you may have received today? *Umeshawahi kuchoma sindano ya tetenasi ukijumuisha sinadando ya tetenasi uliochomwa leo?*	YES *Ndiyo....................01* NO *Hapana*..................02	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 4.33 *Kama jibu ni hapana nenda swali 4.33*
4.32	Including any injection you received today, how many times in total during your pregnancy have you received a Tetanus Toxoid injection? *Ukijumuisha sindano uliyochomwa leo, kwa jumla umeshachomwa sindano ngapi za tetenasi?* (INJECTION MAY HAVE BEEN RECEIVED EITHER AT THIS FACILITY OR ELSEWHERE.) **(*SINDANO ALIZOWAHI KUCHOMWA AIDHA KATIKA KITUO HIKI AU KITUO CHA TIBA KINGINE*)**		CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.33	During this visit, has a health worker talked with you about any signs of complications (danger signs) that should warn you of problems with the pregnancy? *Katika ujio wako wa leo, mhudumu wa afya alizungumza na wewe kuhusu dalili za zozote za hatari zinazoashiria uwepo tatizo kwenye ujauzito wako?*	YES *Ndiyo....................01* NO *Hapana*.................02	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 4.36 **Kama jibu ni hapana nenda swali 4.36**

4.34	Please tell me any signs of complications (danger signs) during pregnancy that you know of. ***Tafadhali niambie dalili zozote za hatari wakati wa uja uzito ambazo wewe unazifahamu?*** DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") ***USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, DALILI NYINGINE YOYOTE YA HATARI).***	A. Any vaginal bleeding ***Kutokwa na damu ukeni............................*** B. Fever ***Homa............................*** C. Swollen legs, hands or face ***Kuvimba miguu, mikono au uso..............*** D. Tiredness/breathless-ness ***Kuchoka/kushindwa Kupumua....................*** E. Severe headache ***Maumivu makali ya kichwa.........................*** F. Blurred vision ***Kutoona vizuri...............*** G. Convulsions ***Kifafa.............................*** H. Lighheadedness/ Dizziness ***Kizunguzungu...............*** I. Severe pain in lower belly ***Maumivu makali chini ya tumbo.....................*** J. Baby stops moving ***Mtoto kuacha kucheza..*** K. Water bag breaks ***Kuvunjika kwa chupa ya uzazi.............................*** L. Difficulty breathing ***Kupumua kwa shida......*** M. Other – Specify ***Dalili nyingine za hatari wakati wa ujauzito (fafanua)_____***	CODE 1 OR 2 for each item ***Andika 1 au 2 kila chaguzi*** |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____| |_____|

4.35	What did the health worker advice you to do if you experienced any of the warning signs during pregnancy? *Muhudumu wa afya amekushauri ufanye nini endapo utahisi dalili za hatari wakati wa ujauzito?* DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") *USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, KUNA NJIA NYINGINE).*	A. Seek care at facility *Uje upate huduma katika ktio cha tiba.......* B. Decrease activity *Upunguze kazi.............* C. Change diet *Ubadilishe mlo/lishe.....* D. Other (specify) *Ushauri mwingine (Ainisha)_____*	CODE 1 OR 2 FOR EACH ITEM *Andika 1 au 2 kila chaguzi* |_____| |_____| |_____| |_____|
4.36	During this visit, did a health worker talk with you about using family planning after the birth of your baby? *Wakati wa ujio wako wa leo, muhudumu wa afya amezungumza na wewe kuhusu matumizi ya uzazi wa mpango baada ya kujifungua mtoto*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 4.39 *Kama jibu ni hapana nenda swali 4.39*
4.37	During this visit, did the health worker discuss with you any specific method of family planning? *Katika ujio wako wa leo, muhudumu wa afya amezungumza na wewe kuhusu njia za uzazi wa mpango?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 4.39 **Kama jibu ni hapana nenda swali 4.39**

4.38	Which family planning methods did the health worker discuss? *muhudumu wa afya amejadiliana na wewe kuhusu njia gani ya uzazi wa mpango?* DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") *USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (KAMA VILE NJIA NYINGINE)*	A. Female sterilization *Kufunga kizazi kwa mwanamke..................* B. Male sterilization *Kuhasi...........................* C. Contraceptive pill *Vidonge vya uzazi wa mpango........................* D. Intra-uterine device *Kuingiza kipandikizi ukeni…………………………* E. Injectable contraceptives *Njia za uzazi wa mpango kwa sindano...* F. Implants *Kipandikizi…………………* G. Male condoms *Kondomu za kiume.......* H. Female condoms *Kondomu za kike……..* I. Diaphragm *Kitanzi………………………..* J. Lactational amenorrhea *Njia ya kunyonyesha…..* K. Rythmn method *Njia ya kufuata kalenda* L. Withdrawal *Njia ya kutoa mbegu za kiume nje......................* M. Other Nyingine*.................*	CODE 1 OR 2 FOR EACH ITEM *Andika 1 au 2 kila chaguzi* |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____|
4.39	During this visit did the health worker offer to give you counselling or to take a test for the virus that causes AIDS or refer you elsewhere for a test? *Je, katika ujio wako wa leo, umepewa ushauri nasaha au kupima virusi vinavyosababisha Ukimwi au kuelekezwa kwenda sehemu nyingine kwa ajili ya kupima VVU?*	YES *Ndiyo...............................01* NO *Hapana............................02*	If no, skip to 4.42 CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.40	I will not ask you the result, but were you tested? *Sitataka kujua majibu yako, ila nataka kujua ulipimwa?*	YES *Ndiyo.....................01* NO **Hapana..................02**	CODE If no, skip to 4.42 *Namba ya Jibu* |__|__|

4.41	I will not ask you the result, but did you receive the result? *Sitataka kujua majibu ya vipimo vyako, ila nataka kujua kama ulipokea majibu?*	YES **Ndiyo.....................01** NO **Hapana..................02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.42	During this visit did the health worker give information on prevention of mother-to-child transmission of HIV/AIDS *Katika ujio wako wa leo, mhudumu wa afya amekupa maelezo juu ya kuzuia maambukizi ya VVU /Ukimwi kutoka kwa mama kwenda kwa mtoto?*	YES **Ndiyo.....................01** NO **Hapana..................02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.43	Did the provider tell you to come back for another visit? *Je, mhudumu amekuambia kuwa unatakiwa kurudi tena?*	YES **Ndiyo.....................01** NO **Hapana..................02**	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
4.44	Do you think you will come back for another visit at the following times...? *Je, unafikiri katika nyakati zifuatazo utaweza kurudi tena hapa?* a) Before you give birth *Kabla ya kujifungua...........................* b) One week after you give birth *Wiki moja baada ya kujifungua...........* c) Six weeks after you give birth *Wiki sita baada ya kujifungua.............* FOR EACH OPTION RECORD "1" IF SAID YES, "2" IF SAID NO. *Kwa kila dokezo andika "1" kama amesema Ndiyo na 2 kama amesema Hapana*	CODE 1 OR 2 FOR EACH ITEM *Andika namba 1 au 2 kwa kila dokezo* If 1 for items a,b and c, skip to section 6 *Kama jibu la dokezo a, b na c ni 1, nenda sehemu ya 6* |____| |____| |____|	

4.45	[IF 'NO' TO ANY ONE IN 4.44] **[Kama jibu kwa yoyote kati ya sehemu 4.44 ni Hapana]** Why will you not come back for another visit? **Kwa nini hautakuja tena kwa ajili ya awamu nyingine ya kliniki?** a) Facility is too far 　**Kituo kipo mbali sana**.. b) Providers are unfriendly 　**Wahudumu siyo wakarimu**... c) No money to pay for services 　**Hakuna fedha za kulipia huduma**..................................... d) No drugs/medicine at facility 　**Hakuna madawa kwenye kituo hiki**.................................. e) Not enough providers at facility 　**Hakuna watoa huduma wa kutosha katika kituo**.................. f) Poor services at facility 　**Huduma zinazopatikana ni mbovu**.................................... g) No delivery services at this facility 　**Hakuna huduma za kujifungua mama wajawazito**………………… h) Other (specify) 　**Sababu nyingine (ainisha)**... DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") **USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, KITU KINGINE CHOCHOTE?")**	CODE 1 OR 2 FOR EACH ITEM **Andika 1 au 2 kila chaguzi** |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____|

 After section 4 skip to section 7
Baada ya sehemu ya 4 ruka hadi sehemu ya 7

SECTION 5: POSTNATAL CHECK UP FOR MOTHER OR BABY OR VACCINATIONS FOR CHILD UNDER 1 YEAR
SEHEMU YA TANO: UCHUNGUZI WA AFYA BAADA YA KUJIFUNGUA KWA MAMA AU MTOTO AU CHANJO KWA MTOTO CHINI YA MWAKA MMOJA

| 5.1 | Where was the child born? *Ulijifungulia wapi?* [DO NOT READ LIST. CODE RESPONSE THAT CORRESPONDS] [*USIMSOMEE ORODHA HII. ANDIKA JIBU LINALOENDANA*] | Home *Nyumbani.......................01* Government hospital *Hospitali ya serikali.........02* Government health centre *Kituo cha afya cha serikali...........................03* Government dispensary *Zahanati ya serikali.........04* Faith based hospital *Hospitali ya shirika la dini..................................05* Faith based health centre *Kituo cha afya cha shirika la dini..................................06* Faith based dispensary *Zahanati ya shirika la dini..................................07* Private hospital *Hospitali binafsi..............08* Private health centre *Kituo cha afya binafsi......09* Private dispensary *Zahanati binafsi..............10* Other (specify) *Umiliki mwingine (ainisha)_____88* | CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If 02-10, skip to 5.3 *Kama jibu haikuwa 02-10, nenda 5.3* |

5.2	*IF DELIVERED AT HOME* *Kama amejifungulia nyumbani* Why didn't you deliver in a health facility? *Kwa nini haukujifungulia kwenye kituo cha tiba?* DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") *USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, KITU KINGINE CHOCHOTE?")*	Could not afford *Sikuweza kumudu gharama.........................01* Facility not open *Kituo hakijafunguliwa.....02* Too far *Ni mbali sana..................03* Lack of transport *Ukosefu wa usafiri...........04* Poor services *Huduma duni...................05* No female provider *Hakuna muhudumu wa kike.................................06* Do not trust providers *Siwaamini watoa huduma..........................07* No need *Hakuna haja................... 08* Other (Specify) *Sababu nyingine (ainisha)_____88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.3	Did someone in the health facility today ask the age of the child? *Kuna mtu yeyote katika kituo hiki leo aliyeuliza umri wa mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.4	Did someone in the health facility today weigh the child? *Kuna mtu yeyote katika hiki leo aliyepima uzito wa mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.5	Did someone in the health facility today measure the height of the child? *Kuna mtu yeyote katika kituo hiki leo aliyepima kimo cha mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.6	Did someone in the health facility today plot weight or height against a growth chart? *Kuna mtu yeyote hapa kituoni leo aliyelinganisha uzito au kimo cha mtoto dhidi ya jedwali la makuzi ya mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.7	Did the health worker physically examine the child today? *Mhudumu wa afya alimchunguza mtoto leo?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

5.8	Did the health worker discuss breastfeeding/feeding for the baby today? *Mhudumu wa afya amejadiliana nawe leo kuhusu namna ya kumnyonyesha/kumlisha mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.9	Did the health worker give you advice about immunisations for the baby today? *Mhudumu wa afya amekupa ushauri leo juu ya chanjo kwa ajili ya mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.10	At this visit, did the health worker also tell you that there was something wrong with the child? *Kwa leo muhudumu wa afya amekuambia iwapo kama kuna tatizo lolote kwa mtoto?*	YES *Ndiyo..............................01* NO *Hapana...........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No go 5.12 *Kama hapana nenda 5.12*
5.11	What did the health worker say was wrong with the child? *Muhudumu wa afya alikuambia mtoto ana tatizo gani?*	Malaria *Malaria..........................01* Fever *Homa.............................02* Measles *Surua.............................03* Dehydration *Upungufu wa maji mwilini ....04* Diarrhoea *Kuharisha.......................05* Viral infection/flu *Maambukizi ya virusi/mafua..................06* Respiratory infection *Maambukizi kwa njia hewa.............................07* Pneumonia *Kichomi..........................08* Malnutrition *Utapiamlo......................09* Parasitic infections *Maambukizi ya vimelea...10* Other Specify *Ugonjwa mwingine (ainisha)_____11*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

5.12	Is the child's immunisation card available ***Una kadi ya chanjo ya mtoto?***	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana.......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__| If no, skip to 5.14 ***Kama jibu ni Hapana, nenda 5.14***
5.13	CHECK CHILD'S IMMUNISATION STATUS FOR EACH ITEM MARK 1 IF RECEIVED 2 IF NOT RECEVIED ***ANGALIA HALI YA CHANJO KWA MTOTO. KWA KILA CHANJO ANDIKA 1 KAMA AMEPATA NA 2 KAMA HAKUPATA***	A. BCG...................|__| B. DPT 1.................|__| C. DPT 2.................|__| D. DPT 3.................|__| E. OPV polio 0........|__| F. OPV polio 1........|__| G. OPV polio 2........|__| H. VITAMIN A........|__| I. MEASLES...........|__|	CODE 1 OR 2 FOR EACH ITEM ***Andika 1 au 2 kwa kila kitu***
5.14	Did the child receive an immunisation at the facility today? ***Mtoto wako amepata chanjo leo kutoka katika kituo hiki cha tiba?***	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana.......................02***	If no, skip to 5.17 ***Kama jibu ni Hapana, nenda 5.17***
5.15	Which immunisation did the child get today? ***Mtoto amepawa chanjo gani leo?*** ***(Multiple responses)*** ***Majibu zaidi ya moja sawa***	BCG...............................01 DPT..............................02 POLIO............................03 VITAMIN A....................04 MEASLES.....................05	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__| |__|__| |__|__| |__|__| |__|__|
5.16	Did the health worker ask you to bring the child back for another immunisation? ***Muhudumu wa afya amekutaka umlete tena mtoto kwa ajili ya chanjo nyingine?***	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana.......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__| If respondent is not child's mother skip to 5.32 ***Kama Muhojiwa siyo mama wa mtoto nenda 5.32***
5.17	During the visit today, did someone talk to you about your health, examine you or run any tests? ***Kwa siku ya leo kuna mtu aliyezungumza na wewe kuhusu afya yako, kukuchunguza au kukufanyia vipimo vyovyote?***	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana.......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__| If no, skip to 5.45 ***Kama jibu ni Hapana, nenda 5.45***

5.18	During the visit today, did someone measure your blood pressure? *Katika ujio wako wa leo kuna mtu aliyekupima shinikizo la damu?* EXPLAIN: This is when someone wraps a wide cloth around your arm above your elbow and you feel squeezing and pressure on your arm, which is then released after some time.	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.19	During this visit, did you give a blood sample? **Eleza: Hapa ni wakati mtu amekuzungushia kipande kipana cha kitambaa juu ya kiwiko chako cha mkono alafu unahisi kubanwa na shinikizo ambayo huachiwa baada ya muda.** *Leo umetoa damu kwa ajili ya vipimo?* EXPLAIN: Did someone prick your finger or your arm with a needle to collect blood for some medical tests? *MUELEZEE: Kuna mtu yeyote aliyekutoboa kidole au mkono wako na kutoa damu ya vipimo?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.20	During this visit, did the provider palpate your tummy? *Leo aliyekuhudumia alikupapasa tumbo lako?* EXPLAIN: Did the health worker make you lie down on a table or couch and touch your tummy? *ELEZEA: Mtoa huduma alikulaza mezani au kwenye kochi na kugusagusa tumbo lako?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.21	During this visit did the provider examine your breasts? *Leo muhudumu wa afya amekuchunguza matiti?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.22	During this visit did the provider examine your vagina? *Katika ujio wako wa leo muhudumu amekuchunguza katika njia ya uzazi?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

5.23	Did the provider ask you if you had any bleeding after birth? *Muhudumu wa afya amekuuliza iwapo kama ulipatwa kutokwa na damu baada ya kujifungua?*	YES *Ndiyo.........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.24	During this visit, did a health worker give you Vitamin A tablets, or give you a prescription for them? *Katika ujio wako wa leo muhudumu wa afya wa amekupatia au kukuandikia upate vidonge vya vitamini A?*	YES *Ndiyo.........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If No, skip to 5.26 *Kama jibu ni Hapana, nenda 5.26*
5.25	ASK TO SEE THE CLIENT'S VITAMIN A TABLETS OR PRESCRIPTION FOR IT. *MUULIZE MTEJA AKUONYESHE VIDONGE VYA VITAMINI A AU ALIPOANDIKIWA*	SAW PILLS *Nimeona vidonge.....................01* SAW PRESCRIPTION *Nimeona agizo la daktari......................02* NO PILLS OR PRESCRIPTION SEEN *Sijaona vidonge wala maagizo ya daktari.....03*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.26	During this visit, did a health worker give you iron pills or give you a prescription for them? *Je, katika ujio huu muhudumu wa afya amekupa au kukuandikia vidonge vya madini ya chuma?*	YES *Ndiyo.........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 5.30 *Kama jibu ni Hapana, nenda 5.30*
5.27	ASK TO SEE THE CLIENT'S IRON/FOLIC ACID/IRON WITH FOLIC ACID PILLS OR PRESCRIPTION FOR IT. *Muulize akuonyeshe vidonge vyake vya madini ya chuma/foliki asidi au madini ya chuma na vidonge vya foliki asidi au akuonyeshe maelekezo ya daktari*	SAW PILLS *Nimeona ....01* SAW PRESCRIPTION *Nimeona maelezo ya daktari......................02* NO PILLS OR PRESCRIPTION SEEN *Sijaona vindonge wala maelezo ya daktari.......................03*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

5.28	During this or previous visits, has a health worker discussed with you the side effects of the iron pill? *Katika ujio huu au ujio uliopita muhudumu wa afya alijadiliana nawe kuhusu madhara ya vidonge vya madini ya chuma?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	If no, skip to 5.30 CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.29	Please tell me any side effect of the iron pill that you know of. *Tafadhali niambie madhara yoyote ya madini ya chuma unayoyafahamu?*	Nausea *Kichefuchefu...............01* Constipation *Kukosa choo...........................02* Black stools *Kupata choo cheusi.....03* Other (specify) Nyingine (ainisha)_____88	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.30	During this visit or previous visits, has a health worker talked with you about any signs of complications (danger signs) that can occur after delivery? *Je, katika ujio huu au uliopita muhudumu wa afya alizungumza na wewe kuhusu dalili zozote za hatari ambazo zinaweza kukutokea baada ya kujifungua?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 5.32 *Kama jibu ni Hapana, nenda 5.32*

5.31	Please tell me any signs of complications (danger signs) after delivery you know of *Tafadhali nitajie dalili zozote za hatari baada ya kujifungua ambazo wewe unazifahamu* **DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?")** *USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, KITU KINGINE CHOCHOTE?'')*	A. Any vaginal bleeding *Kutokwa na damu ukeni kwa aina yoyote…………………..* B. Fever *Homa……………………* C. Swollen legs, hands or face *Kuvimba miguu, mikono au uso………..* D. Tiredness/breathless-ness *Kuchoka/kushindwa kupumua………………..* E. Severe headache *Maumivu makali ya kichwa……………………* F. Blurred vision *Kushindwa kuona…..* G. Convulsions *Kifafa……………………* H. Lightheadedness/ Dizziness *Kizunguzungu…………* I. Severe pain in lower belly *Maumivu makali ya tumbo la chini………..* J. Difficulty breathing *Kupumua kwa shida* K. Other - Specify *Dalili nyingine (ainisha)_____* L. Dont remember *sikumbuki*	CODE 1 OR 2 for each item |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____|
5.32	Did the health provider discuss your reproductive intentions? (to have another baby) *Je, muhudumu wa afya alijadiliana na wewe kuhusu makusudio yako ya uzazi? (kuhusu kupata motto mwingine)*	YES *Ndiyo………………………01* NO *Hapana……………………02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.33	Did the provider ask about your previous use of family planning? *Muhudumu wa afya amekuulizia kuhusu matumizi ya njia za uzazi wa mpango?*	YES *Ndiyo………………………01* NO *Hapana……………………02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

5.34	Did the provider ask you what your preferred family planning method would be? *Je, muhudumu wa afya amekuulizia kuhusu njia ya uzazi wa mpango unayoipendelea?*	YES *Ndiyo...........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
5.35	During this visit, did the health worker discuss with you any specific method of family planning? *Katika ujio huu, muhudumu wa afya amejadiliana nawe kuhusu njia maalumu za uzazi wa mpango?*	YES *Ndiyo...........................01* NO *Hapana.......................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 5.41 *Kama jibu ni Hapana, nenda 5.41*
5.36	Which family planning methods did the health worker discuss? *Ni njia gani za uzazi wa mpango ambayo muhudumu wa afya alijadili?* **DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?")** *USIANDIKE MAJIBU BALI KWA KILA CHAGUZI ANDIKA ''1'' KAMA IMETAJWA, ANDIKA ''2'' KAMA HAKUNA CHAGUZI ILIYOTAJWA.UNAWEZA KUDODOSA BILA KUTUMIA MAJIBU HALISI (MFANO, KITU KINGINE CHOCHOTE?'')*	A. Female sterilization *Kufunga kizazi kwa mwanamke..............* B. Male sterilization *Kuhasi......................* C. Contraceptive pill *Vidonge vya uzazi wa mpango..............* D. Intra-uterine device *Kuingiza kipandikizi ukeni……………………..* E. Injectable contraceptives *Sindano ya uzazi wa mpango………………....* F. Implants *Kipandikizi………………* G. Male condoms *Kondomu za kiume...* H. Female condoms *Kondomu za kike…….* I. Diaphragm *Kitanzi…………………..* J. Lactational amenorrhea *Njia ya kunyonyesha………….* K. Rythmn method *Njia ya kufuata kalenda………………….* L. Withdrawal *Njia ya kutoa mbegu za kiume nje............*	CODE 1 OR 2 FOR EACH ITEM *Andika 1 au 2 kila chaguzi* |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____| |____|

5.37	Did he explain how any of these methods worked? *Mtoa huduma alikuelezea yeyote kati ya njia hizo?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
5.38	Did he explain the advantages and disadvantages of a particular method? *Je, alikuelezea faida na hasara za njia mahususi?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
5.39	Did the provider suggest a particular method for you? *Muhudumu wa afya amekupendekezea njia ya uzazi wa mpango?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	If no, skip to 5.41 CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
5.40	Is this/are these your preferred method(s)? *Je, njia hii /hizi ndizo njia za uzazi wa mpango unazopendelea?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
5.41	During this visit, did you receive any written materials on family planning? *Je, katika ujio wako wa leo, umepokea vijarida vya uzazi wa mpango?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
5.42	Did the health provider give you any advice about STIs/HIV? *Muhudumu wa afya amekupatia ushauri nasaha kuhusu magonjwa ya zinaa na Ukimwi?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|
5.43	During this visit, did the provider advise you about your diet (that is what to eat and drink)? *Katika ujio huu, muhudumu wa afya amekushauri kuhusu lishe yako (yaani ule na kunywa kitu gani)?*	YES ***Ndiyo..........................01*** NO ***Hapana......................02***	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__| If No, skip to 5.45 *Kama jibu ni Hapana, nenda swali 5.45*

5.44	What did the health provider advise you to eat? *Muhudumu wa afya huyo alikushauri uwe unakula nini?* DO NOT CITE ANSWERS, BUT FOR EACH OPTION RECORD "1" IF MENTIONED, "2" IF NOT MENTIONED. YOU MAY PROBE WITHOUT USING SPECIFIC ANSWERS (E.G., "ANYTHING ELSE?") *Usimsomee majibu ila kwa kila jawabu andika 1 kama imetajwa na 2 kama haikutajwa. Pia unaweza kumdodosa bila ya kumtajia majibu kamili (kwa mfano, unaweza kumuuliza kitu kingine?)*	Green leafy vegetables *Mboga za majani………….* Milk *Maziwa…………………………* Meat and poultry *Nyama………………………….* Fruit and nuts *Matunda na mboga jamii ya kunde………………* Other (specify) *Nyingine (ainisha)_____*	CODE 1 OR 2 for each item |____| |____| |____| |____| |____|
5.45	Did the provider tell you whether and when to come back to the facility? *Muhudumu wa afya amekuambia iwapo utatakiwa kurudi tena katika kituo cha tiba?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

After section 5 skip to section 7
Baada ya sehemu ya 5 ruka hadi sehemu ya 7

SECTION 6: INFORMATION FROM PATIENTS WHO DID NOT SEEK ANC OR PNC AT THE FACILITY – FOR FEVER, COUGH OR DIARRHOEA

SEHEMU YA 6: TAARIFA ZA WAGONJWA AMBAO HAWAKUJA KWA AJILI YA UHUDUMA ZA MAMA MJAMZITO NA BAADA YA KUJIFUNGUA- NI KWA WALE WALIOKUJA KWA AJILI YA MAGONJWA KAMA: HOMA, KIKOHOZI AU KUHARISHA

6.1	What was the main symptom causing you/ the child to come to the facility today? *Ni dalili gani hasa ya ugonjwa iliyokusababisha uje leo katika kituo hiki cha tiba?*	Fever *Homa..........................01* Cough *Kikohozi......................02* Diarrhoea *Kuharisha...................03* Others *Dalili nyingine (ainisha) _____98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
6.2	Did the doctor /health worker take your temperature/the child's temperature *Muhudumu wa afya/daktari amepima joto lako au la mtoto?*	YES *Ndiyo..........................01* NO *Hapana........................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

6.3	Did the doctor / health worker ask for a blood slide? *Muhudumu wa afya/daktari amechukua damu kwa ajili ya vipimo?*	YES **Ndiyo..........................01** NO *Hapana 02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
6.4	Did the doctor / health worker look at your / the child's ears and throat? *Muhudumu wa afya/daktari amechunguza sikio na koromeo lako?*	YES **Ndiyo..........................01** NO *Hapana 02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
6.5	[if consultation was for a child under 5] *[Kama alikuja kumleta mtoto mwenye umri chini ya mwaka]* Did the health worker pinch the child's skin? *Mhudumu wa afya amechunguza mtoto kwa kumgusa ngozi yake?*	YES **Ndiyo..........................01** NO *Hapana 02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
6.6	[if consultation was for a child under 5] *[Kama alikuja kumleta motto chini ya umri wa miaka 5]* Did the doctor / health worker check the child's weight against a chart? *Daktari/mhudumu wa afya alimpima mtoto uzito kwa kulinganisha na chati?*	YES **Ndiyo..........................01** NO *Hapana 02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
6.7	[if consultation was for a child under 5] *[Kama alikuja kumleta mtoto mwenye umri chini ya miaka 5]* Did the doctor/health worker try to wake the child if the child was sleeping *Daktari /mhudumu wa afya alijaribu kumwamsha mtoto endapo alikuwa amelala?*	YES **Ndiyo..........................01** NO *Hapana 02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
6.8	[if consultation was for a child under 5] *[Kama alikuja kumleta motto mwenye umri chini ya miaka 5]* Did the doctor/health worker check both of the child's feet? *Daktari/mhudumu wa afya alichunguza miguu yote ya mtoto?*	YES **Ndiyo..........................01** NO *Hapana 02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

SECTION 7: BACKGROUND CHARACTERISTICS OF HOUSEHOLD
SEHEMU 7: TAARIFA ZA MSINGI KUHUSU SIFA ZA KAYA

I'm going to ask you some background information about your household. *Sasa nitakuliza taarifa za msingi kuhusu familia*

7.1	What is the gender of the household head? *Mkuu wa kaya yako ni mwanake au mwanaume ?*	Male *Me.............................01* Female *Ke..............................02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.2	What is the marital status of the household head? *Mahusiano yako ya indoa na mkuu wa kaya yakoje?*	Never married *Hajawahi kuolewa/kuolewa.......01* Married *Ameolewa/Ameoa.....02* Living with partner *Anaishi na mwenzi......................03* Divorced/separated *Ameachika/wameachana...............................04* Widow *Mjane/mgane.............05* Other (specify) *Nyingine(ainisha____.88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.3	What is the highest level of schooling of the household head? *Mkuu wako wa kaya amefikia kiwango gani cha juu cha elimu?* **[DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE]** **[USIMSOMEE ORDHA.ANDIKA JIBU MOJA TU]**	Never attended school *Hajawahi kwenda shule...........................01* Some primary school *Hakumaliza elimu ya msingi………………………..02* Completed primary school *Amemaliza elimu ya msingi..........................03* Some secondary school *Hakumaliza elimu ya sekondari....................04* Completed secondary school *Amehitimu elimu ya sekondari....................05* Completed higher level education *(college/university)* *Amehitimu elimu ya juu ya chuuo kikuu............................06* DON'T KNOW *Sijui_____98*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

7.4	What is the main occupation of the household head? *Mkuu wa kaya anajishughulisha na nini hasa?* [DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] [USIMSOMEE ORDHA.ANDIKA JIBU MOJA TU]	Public servant *Mtumishi wa umma....01* Private formal sector *Sekta bibafsi…………….02* Subsistence farmer *Mkulima mdogo………03* Large scale farmer *Mkulima mkubwa…….04* Self employed – small business *Amejiajiri-biashara ndogo ndogo…………..05* Self employed – large business *Amejiajiri –biashara kubwa………………….06* Taking care of the home/children *Anatunza nyumba /watoto…………………07* Student *Mwanafunza…………..08* Retired *Amestaafu………………09* Looking for work *Anatafuta kazi…………………….10* Other (Specify) *Nyingine(ainisha)* _____88	 CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.5	What is the religion of the household head? *Mkuu wa kaya anaabudu dini gani?* [DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] [*USIMSOMEE MAJIBU. ANDIKA JIBU MOJA TU*]	Catholic *Mkatoliki………………01* Protestant/other Christian *Mlutheri/dini nyingie za kikristu…………………02* *Hindu…………………03* Muslim *Muislamu………………04* Traditional *Dini ni za kijadi………..05* No religion *Hana dini………………………06* Other (specify) *Dini nyingine(ainisha* _____88	 CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

7.6	Including yourself how many people are living in your household [By household I mean a person or group of persons who are related or unrelated, who live together, and share meals] ? *Kwa jumla ni watu wangapi wanaishi katika kaya yako na wewe ukijihesabu? [Ninaposema kaya ninamaanisha mtu au kundi la watu wenye uhusiano wa kindugu au wasio na uhusiano ila wanaishi pamoja na kula pamoja]* [write numbers of people for each category] *[Andika numba ya watu kwa kila kundi]*	Men 18 years and older *Waume wenye umri wa miaka 18 na kuendelea......................*	|_____|
		Women 18 years and older *Wanawake wenye umri wa miaka 18 na kuendelea......................*	|_____|
		Children between 6 and 17 years *Watoto wenye umri kati 6 na 17............................*	|_____|
		Children 5 years and below *Watoto chini miaka 5 na chini ya miaka mitano...........................*	|_____|
7.7	How many rooms do you have in your household used for sleeping? *Ni vyumba vingapi vilivyopo kwenye kaya yako vinavyotumika kulala?*		**|_____|**

| 7.8 | What is the **MAIN** source of drinking water for members of your household? *Nini chanzo kikuu cha maji ya kunywa katika kaya yako?*

[DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] *[USISOME ORODHA.ANDIKA JIBU MOJA TU]* | PIPED WATER
Maji ya bomba
Piped into dwelling
Yameunganishwa kwenye nyumba.............................01
Piped into yard/plot
Yameunganishwa kutika kwenye kiwanja..................02
Public/neighbours
Maji ya bomba la umma /jirani................................03
COVERED WELL / BOREHOLE
Kisima kilichofunikwa/kisima kirefu
In dwelling
Kilicho ndani ya nyumba.....04
In yard/plot
Kilicho uwanjani.................05
Public/neighbours well
Kisima cha umma/jirani......06
OPEN WELL
Kisima kilicho wazi
In dwelling
Kilicho ndani ya nyumba.....07
In yard/plot
Kilicho uwanjani.................08
Public /neighbours well
Kisima cha umma/jirani......09
SURFACE WATER
Maji ya juu ya ardhi
Spring
Chemichemi........................10
River/dam/lake/pond/stream/ Canal
Mto/bwawa/dimbwi/ziwa/ mkondo wa maji/mfereji....11
OTHER
Vyanzo vingine vya maji
Rain water
Maji ya mvua......................12
Tanker truck
Gari la maji.........................13
Water vendor
Muuza maji mtaani………….14
Bottled water
Maji ya chupa.....................15
OTHER (specify)
Vynazo vingine (ainisha)___88 | CODE *Namba ya Jibu* |__|__| |

7.9	What kind of toilet facility does your household usually use? ***Kwa kaida kaya yako inatumia choo cha aina gani?*** [DO <u>NOT</u> READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] ***[USISOME ORODHA.ANDIKA JIBU MOJA TU]***	Flush to piped sewer ***Choo cha ku-flashia kwenye bomba la maji machafu…...01*** Flush to piped septic tank ***Choo cha ku-flashi kupitia mabomba yaelekeayo kwenye shimo la maji machafu……………….…….02*** Flush to pit latrine ***Choo cha shimo kinachotumia maji ………….03*** Flush to elsewhere ***Choo cha ku-flash kuelekea popote……………………………04*** Ventilated improved pit latrine ***Choo cha shimo cha kisasa chenye hewa…………………….05*** Pit latrine with slab ***Choo cha shimo kilichofunikwa…………………06*** Pit latrine without slab/open ***Choo cha shimo cha wazi….07*** Composting toilet/ecoscan ***Choo cha kupakua baada ya kinyesi kuoza…………………….08*** Bucket ***Choo cha ndoo………………………………09*** No facility/bush/field ***Hakuna choo/matumizi ya pori…………………………………10*** Other (specify) ***Vingine (ainisha)*** _____88	CODE ***Namba ya Jibu*** |__|__|

7.10	What type of fuel does your household **MAINLY** use for cooking? *Mara nyingi Kaya yako inatumia nishati gani kwa ajili ya kupikia?* [DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] **[USISOME ORODHA.ANDIKA JIBU MOJA TU]**	Electricity *Umeme..............................01* Solar *Ni shati ya jua......................................02* Gas *Gesi.....................................03* Paraffin/kerosene *Mafuta ya taa...................04* Charcoal *Mkaa...................................05* Firewood *Kuni....................................06* Crop residuals/straw/grass /animal dung *Mabaki ya mimea,nyasi na kinyesi cha wanyama...........................07* No cooking facilities in Household *Hakuna vifaa vya kupikia katika kaya.........................08* Other (specify) *Nyingine (ainisha)_____*88	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.11	What is the **MAIN** source of energy for lighting in the household? *Nini chanzo kikuu cha mwanga katika kaya yako?* [DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] *[USISOME ORODHA. ANDIKA JIBU MOJA TU]*	Electricity *Umeme..............................01* Solar *Nishati ya Jua.....................02* Gas *Gesi.....................................03* Paraffin/kerosene *Mafuta ya taa...................04* Candle *Mshumaa...........................05* Firewood *Kuni....................................06* Torch *Tochi.................................07* Other (specify) Chanzo *Kinigine(ainisha).................88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

7.12	What is the main material of the floor of your house? *Sakafu ya nyumba yako imetengenezwa na malighafi gani?* [DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] **[USISOME ORODHA. ANDIKA JIBU MOJA TU]**	Earth/sand/dung *Udongo/mchanga/kinyesi cha wanyama..........................01* Wood planks *Mabanzi ya miti.................02* Bamboo/palm *Michikiki............................03* Parquet or polished wood *Sakafu ya mbao..................04* Vinyl or asphalt strips...........05 Ceramic tiles *Vigae...................................06* Cement *Simenti...............................07* Carpet *Zulia....................................08* Other (specify) *Nyingine (ainisha)...............88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.13	What is the main material of your roof? *Je, paa la nyumba yako limetengezwa kwa kutumia malighafi gani?* **[DO NOT READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE]** *[USISOME ORODHA. ANDIKA JIBU MOJA TU]*	No roof *Hakuna paa............................01* Grass/leaves/palm/bamboo /mud *Nyasi/matawi/machikichi/ mianzi....................................02* Rustic mat...............…..............03 Metal sheets *Mabati.............................…..04* Concrete/cement *Nzege..................….............…05* Wood *Mbao....................…..............06* *Asbestos.............................…07* Ceramic tiles *Vigae...............…......…..........08* Other (specify) *Nyingine (ainisha)..............…88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

7.14	What is the main material of your walls? *Kimsingi, kuta za nyumba yako zimetumia malighafi gani?* [DO **NOT** READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] *[USISOME ORODHA. ANDIKA JIBU MOJA TU]*	No walls *Hakuna ukuta……………………………..01* Grass/poles/mud *Nyasi/nguzo/udongo……..……02* Bamboo with mud *Mianzi na udongo……………..03* Stones with mud *Mawe na udongo………………04* Wood/timber *Mbao/magogo…………………05* Cardboard *Kadibodi………………………………06* Mud or sundried Bricks *Matifali ya udongo yalikaushwa………………………07* Baked/burnt bricks *Matofali ya kuchomwa……..08* Cement blocks *Matofali ya simenti…………09* Concrete or stone bricks *Matofali yalichanywa na mawe…………………….…………10* Other (specify) *Aina nyingine (ainisha)* _____88	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.15	Does your household have electricity? *Kaya yako ina umeme?*	YES *Ndiyo………………………………01* NO *Hapana…………………………02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.16	Does your household own a radio in working order? *Kaya yako ina redio inayofanya kazi?*	YES *Ndiyo……………01* NO *Hapana…………02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.17	Does your household own a TV in working order? *Je, kaya yako inamiliki TVambayo infanya kazi*	YES *Ndiyo………….. 01* NO *Hapana………..02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.18	Does your household own a DVD player in working order? *Je, kaya yako ina miliki DVD ambayo inafanya kazi?*	YES *Ndiyo……………01* NO *Hapana…………02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

7.19	Does your household own a mobile phone in working order? **Kaya yako ina simu ya mkononi ambayo inafanya kazi?**	YES **Ndiyo..............01** NO **Hapana............02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__| If no, skip to 7.21 **Kama jibu ni Hapana, nenda 7.21**
7.20	How many mobile phones that are in working order does your household own? **Kaya yako ina simu ngapi za mkononi zinazofanya kazi?**		|_____|
7.21	Does your household own a land line? **Kaya yako inamiliki simu ya mezani?**	YES **Ndiyo..............01** NO **Hapana............02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
7.22	Does your household own an iron that is in working order? **Kaya yako inamiliki Pasi inaypfanya kazi?**	YES **Ndiyo...............01** NO **Hapana...........02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
7.23	Does your household own a refrigerator that is in working order? **Kaya yako inamiliki jokofu linalofanya kazi?**	YES **Ndiyo...............01** NO **Hapana............02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
7.24	Does your household own a watch that is in working order? **Kaya yako ina saa ya ukutani inayofanya kazi?**	YES **Ndiyo.…............01** NO **Hapana............02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
7.25	Does your household own a sewing machine that is in working order? **Kaya yako inamiliki chereheni inayoweza kufanya kazi?**	YES **Ndiyo...............01** NO **Hapana............02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__|
7.26	Does your household own a table? **Kaya yako ina miliki meza?**	YES **Ndiyo...............01** NO **Hapana............02**	CODE **Namba ya Jibu** |__|__| If no, skip to 7.28 **Kama jibu ni Hapana, nenda 7.28**
7.27	How many tables do your household own? **Kaya yako ina miliki meza ngapi?**		|_____|

7.28	Does your household own a sofa? *Kaya yako ina miliki viti aina ya sofa/kochi?*	YES *Ndiyo...............01* NO *Hapana...........02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 7.30 *Kama jibu ni Hapana, nenda 7.30*
7.29	How many sets of sofas do your household own? *Kaya yako ina viti vingapi vya sofa/kochi?*		|_____|
7.30	Does your household own a cupboard *Je, kaya yako ina miliki kabati ya vyombo ngapi?*	YES *Ndiyo...............01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__| If no, skip to 7.32 *Kama jibu ni Hapana, nenda 7.32*
7.31	How many cupboards does your household own? *Kaya yako ina kabati ngapi za vyombo?*		|_____|
7.32	Does your household own a motorcycle? *Je, kaya yako ina miliki pikipiki?*	YES *Ndiyo...............01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.33	Does your household own a car? *Kaya yako ina miliki gari?*	YES *Ndiyo...............01* NO *Hapana............02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.34	Does any member of your household have a bank account? *Katika kaya yako, ni watu wangapi wenye akaunti ya benki?*	YES *Ndiyo...............01* NO *Hapana...........02*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|
7.35	Who makes decisions about money spent on healthcare in your household? *Nani hufanya maamuzi ya kiasi cha fedha kilichotomika kwa huduma ya afya katika kaya yako?* [DO **NOT** READ LIST. CODE ONLY ONE RESPONSE] *USIMSOMEE MAJIBU. ANDIKA JIBU MOJA TU*	Myself *Mimi mwenyewe....................01* Partner *Mwenzangu...................02* Both myself and partner *Mimi na mwenzangu.....03* Parent/other relative *Wazazi/ndugu wengin..04* Other (specify) *Wengine(ainisha)...........88*	CODE *Namba ya Jibu* |__|__|

| 7.36 | Who makes decision about where to go for delivery?

Nani hufanya maamuzi ya wapi ukajifungulie? | Myself
Mimi mwenyewe...................01
Partner
Mwenzangu..................02
Both myself and partner
Mimi na mwenzangu.....03
Parent/other relative
Wazazi/ndugu wengin..04
Other (specify)
Wengine(ainisha)..........88 | CODE
Namba ya Jibu
\|__\|__\| |

| 8 INTERVIEW RESULTS/
MATOKEO YA MAHOJIANO | COMPLETED
MAHOJIANO YALIKAMILIKA.................01
PARTIALLY COMPLETED
MAHOJIANO YALIFANYIKA NUSU..........02
REFUSED
ALIKATAA...03
OTHER (SPECIFY)
SABABU NYINGINE
(AINISHA)_____ 04 | CODE

Namba ya Jibu

\|___\|___\| |

TIME INTERVIEW ENDED:
MUDA WA KUNALIZA MAHOJIANO   [___|___:___|___]
[RECORD TIME IN 24-HOUR CLOCK]
[ANDIKA MUDA KATIKA MASAA 24]

PLEASE REMEMBER TO THANK THE RESPONDENT
TAFADHARI KUMBUKA KUMSHUKURU MHOJIWA

INTERVIEWER'S COMMENTS
MAELEZO YA MUHOJAJI

_____

_____

_____

_____

_____

_____